



Erzgebirgisch

Wissenswert: Dialekte werden auch Mundarten genannt. Von ihnen gibt es viele Varianten. Dialekte werden nur in bestimmten Regionen verwendet. In Deutschland soll es bis zu 20 verschiedene Mundarten geben. So sprechen die Kölner „Kölsch“, die Ostfriesen reden „Platt“, während die Berliner „berlinern“ und die Sachsen „sächseln“. Obwohl das Erzgebirge zu Sachsen gehört, sprechen ca. 500.000 Menschen, die dort wohnen, erzgebirgisch. Die erzgebirgische Mundart hat auch viele Unterdialekte. So spricht man z.B. „mittlerzgebirgisch“ im Gebiet Marienberg und Zschopau, während man z.B. „westerzgebirgisch“ in Annaberg-Buchholz, Schwarzenberg und Johanngeorgenstadt redet.

Aufgabenstellung:

1. Versuche die 30 Wörter in Hochdeutsch zu übersetzen!

Zahl	Erzgebirgisch	Hochdeutsch
1	Arzgebirg	
2	bargei	
3	Barch	
4	Christbaam	
5	Dachhos	
6	Dez	
7	eefach	
8	Freidich	
9	Glick auf!	
10	Gung	
11	Hos	
12	iech	
13	Janewar	
14	Klippln	

Unser Welterbe – die montane Kulturlandschaft Erzgebirge/Krušnohoří

Förderverein Montanregion Erzgebirge e.V.

IV Bergbau-Kultur



15	Lieb	
16	Mad	
17	Mutt	
18	naa	
19	Om	
20	Pap	
21	Quetschkomod	
22	Raachrmannl	
23	Schmiech	
24	Sproch	
25	Schwibbuung	
26	Tschuck	
27	Uglick	
28	Votr	
29	Wies	
30	Ziech	

Unser Welterbe – die montane Kulturlandschaft Erzgebirge/Krušnohoří

Förderverein Montanregion Erzgebirge e.V.

IV Bergbau-Kultur



Lehrerblatt

1. Lösungen

Zahl	Erzgebirgisch	Hochdeutsch
1	Arzgebirg	Erzgebirge
2	bargei	bergein, bergab
3	Barch	Berg
4	Christbaam	Der Weihnachtsbaum
5	Dachhos	Die Katz
6	Dez	Der Kopf
7	eefach	einfach
8	Freidich	Freitag
9	Glick auf!	Glück auf! (Grußformel der Erzgebirger und Bergleute)
10	Gung	Der Junge
11	Hos	Der Hase, Das Kaninchen
12	iech	ich
13	Janewar	Januar
14	Klippln	Klöppeln (erzgebirgische Handwerkskunst)
15	Lieb	Die Liebe
16	Mad	Das Mädchen
17	Mutt	Die Mutter
18	naa	nein
19	Om	Die Oma
20	Pap	Der Vater
21	Quetschkomod	Ziehharmonika
22	Raachrmannl	Das Räuchermännchen
23	Schmiech	Der Zollstock
24	Sproch	Die Sprache

Unser Welterbe – die montane Kulturlandschaft Erzgebirge/Krušnohoří

Förderverein Montanregion Erzgebirge e.V.

IV Bergbau-Kultur



25	Schwibbuung	Der Schwibbogen, Der Lichterbogen (aus dem Erzgebirge)
26	Tschuck	Das Schwein, das Ferkel
27	Ugelick	Unglück
28	Votr	Der Vater
29	Wies	Wiese
30	Ziech	Ziege

Tipps: Um den Kindern den Dialekt aus dem Erzgebirge näher zu bringen, kann man dieses Arbeitsblatt auch mit Bildern visualisieren. Ebenfalls könnte es eine Aufgabe sein, die Kinder selbst etwas fotografieren und auf erzgebirgisch übersetzen zu lassen. Da Kinder auf spielerische Art lernen, kann man auch ein Memory aus dem erzgebirgischen Wort und einem dazugehörigen Bild basteln. Dieses kann man gemeinsam mit den Kindern anfertigen. Hierzu empfiehlt es sich Substantive zu verwenden. So könnten auf den Tischen der Kinder vereinzelt Bilder und vereinzelt Wortzettel liegen, sodass man ein bewegliches großes Memory spielt. Ein weiteres Spiel kann als eine Art Bankrücken gestaltet werden. Hier liegen Bilder auf den Tischen der Kinder, während zwei Kinder Wörter erhalten und gegen einander antreten. Die Aufgabe dieser Kinder ist es, das Wort einem Bild zuzuordnen. Die Thematik lässt sich auch künstlerisch umsetzen. So könnte man die Kinder die Begriffe malen und beschriften lassen.

Man könnte den Kindern das Erzgebirge auch auf einer Karte zeigen oder ihnen eine Karte ausdrucken, die sie in bestimmten Farben, je nach Mundart, farbig gestalten können.

Ein Austausch in der Klasse ist ebenfalls förderlich. Die Kinder haben verschiedene Erfahrungen mit Dialekten gemacht. Vielen werden diese unbekannt sein oder es ist möglich, dass sie für manche Begriffe ganz andere oder ähnlich klingende Wörter kennen.